

Journals

No. 285

Wednesday, April 25, 2018

2:00 p.m.

Journaux

N^o 285

Le mercredi 25 avril 2018

14 heures

PRAYER

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

QUESTIONS ORALES

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petition:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition suivante :

— No. 421-02134 concerning discrimination. — Sessional Paper No. 8545-421-32-12.

— n^o 421-02134 au sujet de la discrimination. — Document parlementaire n^o 8545-421-32-12.

MOTIONS

MOTIONS

Mr. Lamoureux (Winnipeg North), seconded by Mr. MacKinnon (Gatineau), moved, — That the House do now proceed to the Orders of the Day.

M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), appuyé par M. MacKinnon (Gatineau), propose, — Que la Chambre passe maintenant à l'Ordre du jour.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 654 — Vote n° 654)

YEAS: 158, NAYS: 128

POUR : 158, CONTRE : 128

YEAS — POUR

Aldag	Alleslev	Amos	Anandasangaree
Arseneault	Arya	Badawey	Bagnell
Baylis	Bennett	Bibeau	Bittle
Blair	Boissonnault	Bossio	Bratina
Breton	Caesar-Chavannes	Carr	Casey (Cumberland—Colchester)
Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne	Chen
Cormier	Cuzner	Dabrusin	Damoff
DeCoursey	Dhaliwal	Dhillon	Di Iorio
Drouin	Dubourg	Duclos	Duguid
Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz	Easter	Ehsassi
El-Khoury	Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson
Fergus	Fillmore	Finnigan	Fisher
Fonseca	Fortier	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)
Fry	Fuhr	Garneau	Gerretsen
Goldsmith-Jones	Goodale	Graham	Grewal
Hajdu	Hardie	Harvey	Hébert
Hehr	Hogg	Holland	Hussen
Hutchings	Joly	Jones	Jordan
Jowhari	Kang	Khera	Lambropoulos
Lametti	Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)
Lebouthillier	Lefebvre	Leslie	Levitt
Lockhart	Long	Longfield	Ludwig
MacAulay (Cardigan)	Maloney	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	May (Cambridge)
McDonald	McGuinty	McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino	Mihychuk
Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Morrissey	Murray
Nassif	Nault	Ng	Oliphant
Oliver	O'Regan	Ouellette	Peschisolido
Peterson	Petitpas Taylor	Philpott	Picard
Poissant	Qualtrough	Ratansi	Robillard
Rodriguez	Rogers	Romanado	Rudd
Ruimy	Rusnak	Sahota	Saini
Sajjan	Samson	Sangha	Sarai
Scarpaleggia	Schulte	Serré	Sgro
Shanahan	Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)
Sikand	Simms	Sohi	Sorbara
Spengemann	Tabbara	Tan	Tassi
Tootoo	Vandal	Vaughan	Virani
Whalen	Wilkinson	Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj
Yip	Young — 158		

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Allison
Anderson	Angus	Arnold	Aubin
Barlow	Barsalou-Duval	Beaulieu	Bergen
Bernier	Berthold	Bezan	Blaikie
Blaney (North Island—Powell River)	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Boucher
Boudrias	Boulerice	Boutin-Sweet	Brassard
Brosseau	Brown	Cannings	Caron

Chong	Clarke	Clement	Cooper
Cullen	Deltell	Diotte	Doherty
Dubé	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Duvall
Eglinski	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Fast
Finley	Fortin	Gallant	Garrison
Généreux	Genuis	Gladu	Hardcastle
Harder	Hoback	Hughes	Jeneroux
Johns	Jolibois	Julian	Kelly
Kent	Kitchen	Kmiec	Kusie
Kwan	Lake	Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Laverdière
Leitch	Liepert	Lloyd	Lobb
Lukiwski	MacGregor	MacKenzie	Maguire
Malcolmson	Marcil	Masse (Windsor West)	Mathysen
May (Saanich—Gulf Islands)	McCauley (Edmonton West)	McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)
Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Moore	Motz	Mulcair
Nantel	Nater	Nuttall	O'Toole
Paul-Hus	Pauzé	Plamondon	Poilievre
Quach	Ramsey	Rayes	Reid
Richards	Sansoucy	Saroya	Shields
Shipley	Sopuck	Sorenson	Stanton
Stetski	Strahl	Stubbs	Sweet
Thériault	Trost	Trudel	Van Kesteren
Van Loan	Vecchio	Viersen	Wagantall
Warawa	Warkentin	Waugh	Webber
Weir	Wong	Yurdiga	Zimmer — 128

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

GOVERNMENT ORDERS

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 78(3), Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Duclos (Minister of Families, Children and Social Development), moved, — That, in relation to Bill C-55, An Act to amend the Oceans Act and the Canada Petroleum Resources Act, not more than one further sitting day shall be allotted to the consideration of the third reading stage of the Bill; and

That, 15 minutes before the expiry of the time provided for Government Orders on the day allotted to the consideration of the third reading stage of the said Bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purpose of this Order, and, in turn, every question necessary for the disposal of the said stage of the Bill shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

Pursuant to Standing Order 67.1, the House proceeded to the question period regarding the moving of the time allocation motion.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Avis ayant été donné à une séance antérieure conformément à l'article 78(3) du Règlement, M^{me} Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyée par M. Duclos (ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social), propose, — Que, relativement au projet de loi C-55, Loi modifiant la Loi sur les océans et la Loi fédérale sur les hydrocarbures, au plus un jour de séance supplémentaire soit accordé aux délibérations à l'étape de la troisième lecture de ce projet de loi;

Que, 15 minutes avant l'expiration du temps prévu pour les Ordres émanant du gouvernement au cours du jour de séance attribué pour l'étude à l'étape de la troisième lecture de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu aux fins de cet ordre, et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de cette étape soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Conformément à l'article 67.1 du Règlement, la Chambre procède à la période de questions relative à la présentation de la motion d'attribution de temps.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 655 — Vote n° 655)

YEAS: 162, NAYS: 127

POUR : 162, CONTRE : 127

YEAS — POUR

Aldag	Alleslev	Amos	Anandasangaree
Arseneault	Arya	Badawey	Bagnell
Baylis	Bennett	Bibeau	Bittle
Blair	Boissonnault	Bossio	Bratina
Breton	Caesar-Chavannes	Carr	Casey (Cumberland—Colchester)
Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne	Chen
Cormier	Cuzner	Dabrusin	Damoff
DeCoursey	Dhaliwal	Dhillon	Di Iorio
Drouin	Dubourg	Duclos	Duguid
Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz	Easter	Ehsassi
El-Khoury	Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson
Fergus	Fillmore	Finnigan	Fisher
Fonseca	Fortier	Fragiskatos	Fraser (West Nova)
Fraser (Central Nova)	Fry	Fuhr	Garneau
Gerretsen	Goldsmith-Jones	Goodale	Graham
Grewal	Hajdu	Hardie	Harvey
Hébert	Hehr	Hogg	Holland
Hussen	Hutchings	Joly	Jones
Jordan	Jowhari	Kang	Khalid
Khera	Lambropoulos	Lametti	Lamoureux
Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Lebouthillier	Lefebvre
Leslie	Levitt	Lockhart	Long
Longfield	Ludwig	MacAulay (Cardigan)	MacKinnon (Gatineau)
Maloney	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	May (Cambridge)	McCrimmon
McDonald	McGuinty	McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino	Mihychuk
Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Morrissey	Murray
Nassif	Nault	Ng	Oliphant
Oliver	O'Regan	Ouellette	Peschisolido
Peterson	Petitpas Taylor	Philpott	Picard
Poissant	Ratansi	Robillard	Rodriguez
Rogers	Romanado	Rudd	Ruimy
Rusnak	Sahota	Saini	Sajjan
Samson	Sangha	Sarai	Scarpaleggia
Schulte	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand
Simms	Sohi	Sorbara	Spengemann
Tabbara	Tan	Tassi	Tootoo
Trudeau	Vandal	Vaughan	Virani
Whalen	Wilkinson	Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj
Yip	Young — 162		

NAYS — CONTRE

Abouttaif	Albas	Albrecht	Allison
Anderson	Angus	Arnold	Aubin
Barlow	Barsalou-Duval	Beaulieu	Benson
Bergen	Bernier	Berthold	Bezan
Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Boucher
Boulerice	Boutin-Sweet	Brassard	Brosseau

Brown	Cannings	Caron	Chong
Clarke	Clement	Cooper	Cullen
Deltell	Diotte	Doherty	Dubé
Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Duvall	Eglinski
Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Fast	Fortin
Gallant	Garrison	Généreux	Genuis
Gladu	Hardcastle	Harder	Hoback
Hughes	Jeneroux	Johns	Jolibois
Julian	Kelly	Kent	Kitchen
Kmiec	Kusie	Kwan	Lake
Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Laverdière	Leitch	Liepert
Lloyd	Lobb	Lukiwski	MacGregor
MacKenzie	Maguire	Masse (Windsor West)	Mathysen
May (Saanich—Gulf Islands)	McCauley (Edmonton West)	McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)
Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Moore	Motz	Mulcair
Nantel	Nater	Nuttall	O'Toole
Paul-Hus	Pauzé	Plamondon	Poilievre
Quach	Ramsey	Rayes	Reid
Richards	Sansoucy	Saroya	Scheer
Schmale	Shields	Shipley	Sopuck
Sorenson	Stanton	Stetski	Stewart
Strahl	Stubbs	Sweet	Thériault
Trost	Trudel	Van Kesteren	Van Loan
Vecchio	Viersen	Wagantall	Warawa
Warkentin	Waugh	Webber	Weir
Wong	Yurdiga	Zimmer — 127	

PAIRED — PAIRÉS

Freeland

Gill — 2

PRESENTING PETITIONS

By unanimous consent, a petition certified by the Clerk of Petitions was presented as follows:

— by Mr. Cannings (South Okanagan—West Kootenay), one concerning the protection of the environment (No. 421-02265).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. LeBlanc (Minister of Fisheries, Oceans and the Canadian Coast Guard), seconded by Mr. Duclos (Minister of Families, Children and Social Development), — That Bill C-55, An Act to amend the Oceans Act and the Canada Petroleum Resources Act, be now read a third time and do pass;

And of the amendment of Mr. Calkins (Red Deer—Lacombe), seconded by Mr. Shields (Bow River), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“Bill C-55, An Act to amend the Oceans Act and the Canada Petroleum Resources Act, be not now read a third time but be referred back to the Standing Committee on Fisheries and Oceans for the purpose of reconsidering all of the clauses.”.

The debate continued.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Du consentement unanime, une pétition certifiée par le greffier des pétitions est présentée :

— par M. Cannings (Okanagan-Sud—Kootenay-Ouest), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 421-02265).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. LeBlanc (ministre des Pêches, des Océans et de la Garde côtière canadienne), appuyé par M. Duclos (ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social), — Que le projet de loi C-55, Loi modifiant la Loi sur les océans et la Loi fédérale sur les hydrocarbures, soit maintenant lu une troisième fois et adopté;

Et de l'amendement de M. Calkins (Red Deer—Lacombe), appuyé par M. Shields (Bow River), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« le projet de loi C-55, Loi modifiant la Loi sur les océans et la Loi fédérale sur les hydrocarbures, ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit renvoyé de nouveau au Comité permanent des pêches et des océans pour que celui-ci en réexamine tous les articles. ».

Le débat se poursuit.

At 5:45 p.m., pursuant to Order made earlier today under the provisions of Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

À 17 h 45, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui en application de l'article 78(3) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

(Division No. 656 — Vote n° 656)

YEAS: 86, NAYS: 208

POUR : 86, CONTRE : 208

YEAS — POUR

Aboultaif	Albas	Albrecht	Allison
Anderson	Arnold	Barlow	Bergen
Bernier	Berthold	Bezan	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)
Block	Boucher	Brassard	Brown
Chong	Clarke	Clement	Cooper
Deltell	Diotte	Doherty	Eglinski
Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Fast	Finley
Gallant	Généreux	Genuis	Gladu
Harder	Hoback	Jeneroux	Kelly
Kent	Kitchen	Kmiec	Kusie
Lake	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Leitch	Liepert
Lloyd	Lobb	Lukiwski	MacKenzie
Maguire	McCauley (Edmonton West)	McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)
Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Motz	Nater	Nuttall
O'Toole	Paul-Hus	Poileuvre	Rayes
Reid	Richards	Saroya	Scheer
Schmale	Shields	Shipley	Sopuck
Sorenson	Stanton	Strahl	Stubbs
Sweet	Trost	Van Kesteren	Van Loan
Vecchio	Viersen	Wagantall	Warawa
Warkentin	Waugh	Webber	Wong
Yurdiga	Zimmer — 86		

NAYS — CONTRE

Aldag	Alleslev	Amos	Anandasangaree
Angus	Arseneault	Arya	Ashton
Aubin	Badawey	Bagnell	Barsalou-Duval
Baylis	Beaulieu	Bennett	Benson
Bibeau	Bittle	Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)
Boissonnault	Bossio	Boulerice	Boutin-Sweet
Bratina	Breton	Brosseau	Caesar-Chavannes
Cannings	Caron	Carr	Casey (Cumberland—Colchester)
Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne	Chen
Cormier	Cullen	Cuzner	Dabrusin
Damoff	DeCoursey	Dhaliwal	Dhillon
Di Iorio	Drouin	Dubé	Dubourg
Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton Strathcona)
Dusseault	Duvall	Dzerowicz	Easter
Ehsassi	El-Khoury	Erskine-Smith	Eyking
Eyolfson	Fergus	Fillmore	Fisher
Fonseca	Fortier	Fortin	Fragiskatos
Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Fry	Fuhr
Garneau	Garrison	Gerretsen	Goldsmith-Jones

Goodale	Graham	Grewal	Hajdu
Hardcastle	Hardie	Harvey	Hébert
Hehr	Hogg	Holland	Hughes
Hussen	Hutchings	Johns	Jolibois
Joly	Jones	Jordan	Jowhari
Julian	Kang	Khalid	Khera
Kwan	Lambropoulos	Lametti	Lamoureux
Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Laverdière	Lebouthillier
Lefebvre	Leslie	Levitt	Lightbound
Lockhart	Long	Longfield	Ludwig
MacAulay (Cardigan)	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Maloney
Masse (Windsor West)	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	Mathysen	May (Cambridge)
May (Saanich—Gulf Islands)	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)
Mendès	Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)
Monsef	Moore	Morrissey	Mulcair
Murray	Nantel	Nassif	Nault
Ng	Oliphant	Oliver	O'Regan
Ouellette	Pauzé	Peschisolido	Peterson
Petitpas Taylor	Philpott	Picard	Plamondon
Poissant	Quach	Ramsey	Ratansi
Robillard	Rodriguez	Rogers	Romanado
Rota	Rudd	Ruimy	Rusnak
Sahota	Saini	Sajjan	Samson
Sangha	Sansoucy	Sarai	Scarpaleggia
Schulte	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand
Simms	Sohi	Sorbara	Spengemann
Stetski	Stewart	Tabbara	Tan
Tassi	Thériault	Tootoo	Trudeau
Trudel	Vandal	Vandenbeld	Vaughan
Virani	Weir	Whalen	Wilkinson
Wilson-Raybould	Wrzesnewskij	Yip	Young — 208

PAIRED — PAIRÉS

Freeland Gill — 2

The question was put on the main motion and it was agreed to on the following division:

La motion principale, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 657 — Vote n° 657)

YEAS: 208, NAYS: 86

POUR : 208, CONTRE : 86

YEAS — POUR

Aldag	Alleslev	Amos	Anandasangaree
Angus	Arseneault	Arya	Ashton
Aubin	Badawey	Bagnell	Barsalou-Duval
Baylis	Beaulieu	Bennett	Benson
Bibeau	Bittle	Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)
Boissonnault	Bossio	Boulerice	Boutin-Sweet
Bratina	Breton	Brosseau	Caesar-Chavannes
Cannings	Caron	Carr	Casey (Cumberland—Colchester)
Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne	Chen

Cormier	Cullen	Cuzner	Dabrusin
Damoff	DeCoursey	Dhaliwal	Dhillon
Di Iorio	Drouin	Dubé	Dubourg
Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton Strathcona)
Dusseault	Duvall	Dzerowicz	Easter
Ehsassi	El-Khoury	Erskine-Smith	Eyking
Eyolfson	Fergus	Fillmore	Fisher
Fonseca	Fortier	Fortin	Fragiskatos
Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Fry	Fuhr
Garneau	Garrison	Gerretsen	Goldsmith-Jones
Goodale	Graham	Grewal	Hajdu
Hardcastle	Hardie	Harvey	Hébert
Hehr	Hogg	Holland	Hughes
Hussen	Hutchings	Johns	Jolibois
Joly	Jones	Jordan	Jowhari
Julian	Kang	Khalid	Khera
Kwan	Lambropoulos	Lametti	Lamoureux
Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Laverdière	Lebouthillier
Lefebvre	Leslie	Levitt	Lightbound
Lockhart	Long	Longfield	Ludwig
MacAulay (Cardigan)	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Maloney
Masse (Windsor West)	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	Mathysen	May (Cambridge)
May (Saanich—Gulf Islands)	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)
Mendès	Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)
Monsef	Moore	Morrissey	Mulcair
Murray	Nantel	Nassif	Nault
Ng	Oliphant	Oliver	O'Regan
Ouellette	Paupé	Peschisolido	Peterson
Petitpas Taylor	Philpott	Picard	Plamondon
Poissant	Quach	Ramsey	Ratansi
Robillard	Rodriguez	Rogers	Romanado
Rota	Rudd	Ruimy	Rusnak
Sahota	Saini	Sajjan	Samson
Sangha	Sansoucy	Sarai	Scarpaleggia
Schulte	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand
Simms	Sohi	Sorbara	Spengemann
Stetski	Stewart	Tabbara	Tan
Tassi	Thériault	Tootoo	Trudeau
Trudel	Vandal	Vandenbeld	Vaughan
Virani	Weir	Whalen	Wilkinson
Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj	Yip	Young — 208

NAYS — CONTRE

Abouttaif	Albas	Albrecht	Allison
Anderson	Arnold	Barlow	Bergen
Bernier	Berthold	Bezan	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)
Block	Boucher	Brassard	Brown
Chong	Clarke	Clement	Cooper
Deltell	Diotte	Doherty	Eglinski
Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Fast	Finley
Gallant	Généreux	Genuis	Gladu
Harder	Hoback	Jeneroux	Kelly
Kent	Kitchen	Kmicc	Kusie

Lake	Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Leitch	Liepert
Lloyd	Lobb	Lukiwski	MacKenzie
Maguire	McCauley (Edmonton West)	McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)
Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Motz	Nater	Nuttall
O'Toole	Paul-Hus	Poilievre	Rayes
Reid	Richards	Saroya	Scheer
Schmale	Shields	Shipley	Sopuck
Sorenson	Stanton	Strahl	Stubbs
Sweet	Trost	Van Kesteren	Van Loan
Vecchio	Viersen	Wagantall	Warawa
Warkentin	Wagh	Webber	Wong
Yurdiga	Zimmer — 86		

PAIRED — PAIRÉS

Freeland Gill — 2

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:36 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-354, An Act to amend the Department of Public Works and Government Services Act (use of wood), as reported by the Standing Committee on Natural Resources with an amendment.

Mr. Cannings (South Okanagan—West Kootenay), seconded by Mr. Stetski (Kootenay—Columbia), moved, — That the Bill, as amended, be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 76.1(11), Mr. Cannings (South Okanagan—West Kootenay), seconded by Mr. Stetski (Kootenay—Columbia), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 98(2), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Ms. Bergen (Portage—Lisgar), one concerning the tax system (No. 421-02261) and two concerning discrimination (Nos. 421-02262 and 421-02263);

— by Mr. Erskine-Smith (Beaches—East York), one concerning food policy (No. 421-02264).

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 36, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-354, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (utilisation du bois), dont le Comité permanent des ressources naturelles a fait rapport avec un amendement.

M. Cannings (Okanagan-Sud—Kootenay-Ouest), appuyé par M. Stetski (Kootenay—Columbia), propose, — Que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 76.1(11) du Règlement, M. Cannings (Okanagan-Sud—Kootenay-Ouest), appuyé par M. Stetski (Kootenay—Columbia), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 98(2) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M^{me} Bergen (Portage—Lisgar), une au sujet du système fiscal (n^o 421-02261) et deux au sujet de la discrimination (n^{os} 421-02262 et 421-02263);

— par M. Erskine-Smith (Beaches—East York), une au sujet de la politique alimentaire (n^o 421-02264).

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:36 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 8:04 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 36, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 20 h 4, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.